

Espéranto

info



Revue d'information pour les francophones sur la Langue Internationale

Zamenhof Tago *Bilingue*
page 4

Pourquoi nous crocodilons ? *Bilingue*
pages 20-21

La Kato
Proksimaj vortoj
pages 12 à 13

INTERVENTION À L'ÉCOLE *Bilingue*
page 5





Apogi la malagasan esperanto-movadon. 3/3 Soutenir le mouvement espérantiste malgache. 3/3

Apogi la aplikadon de Esperanto en la vivo. La novaj teknologioj helpas nin : SMS, Fejsbuko, Guglo Plus kaj nun la voĉbabililoj WeChat, Skajpo, Viber kaj Whatsapp. Pri tiuj lastaj iloj, strangas ke nur malmulte da esperantistoj disponeblas por babili. Plimulto de ili devenas de Brazilo kaj ili apenaŭ kapablas paroli la lingvon. Cetere, Henriel fabrikas videokursojn mp4 legeblajn per poŝtelefono kaj regule sendas la kurson al la retadreso kaj-personaj fejsbuk-mesaĝoj de la interesigantoj.

Soutenir l'utilisation de l'espéranto dans la vie.

Les nouvelles technologies nous aident : SMS, Flash Player, Google Plus et maintenant les services de discussions WeChat, Skajpe, Viber et WhatsApp. À propos de ces derniers outils, il est étrange que seuls quelques esperantistes soient disponibles pour discuter. La plupart sont brésiliens et ils sont à peine capables de parler la langue. De plus, Henriel organise un concours de vidéos mp4 lisibles sur les mobiles et envoie régulièrement le cours à l'adresse électronique et des messages personnels des parties intéressées.

Apogi la esperantumadon.

Necesas okazigi oftan renkontiĝon inter ĉiuj esperantistoj, regula okazigo de nacia kongreso estas nepra dum kiu ĉiuj interkonatiĝos,

praktikos la lingvon, trapasos internacian ekzamenon, renkontas alilandajn esperantistojn... Sed ni bezonas ankaŭ sendi gejunulojn eksterlanden por ĉeesti IJK-on kaj UK-on kaj staĝi ekz. en la CO de UEA en Roterdamo aŭ en iu alia Esperanto-centro. De 1960 ĝis nun, nur 7 Malagasioj partoprenis UKon !

Soutenir les actions pour l'espéranto.

Il est nécessaire de se réunir souvent entre Esperantistes : l'organisation régulière d'un congrès national est indispensable pour que tout le monde fasse connaissance, pratique la langue, passe l'examen international, rencontre des espérantistes étrangers... Mais nous devons également envoyer des jeunes à l'étranger pour assister à IJK et à UK et faire un stage par exemple à l'Office Central d'UEA à Rotterdam ou dans un autre centre d'espéranto. De 1960 à nos jours, seulement 7 Malgaches ont participé à l'UK!

Starigi Esperanto-centron aŭ privatatan lernejon kun Esperanto en la ĉefurbo.

Tio donos al la loka movado pli da prestiĝo kaj trafan videblecon. Necesas bonvolemaj homoj el diversaj landoj por kolekti monon por financi ĝin. Temas do pri longedaŭra laboro, kies realigo similas al la starigado de ekz. Instituto Zamenhof en Togolando. Entute, la malagasa esperantistaro

pafas al ĉielo por trafi montpinton kiel diras iu loka proverbo.

Dans la capitale, mettre en place un centre espéranto ou une école privée avec l'enseignement de l'espéranto

Cela donnerait au mouvement local plus de prestige et de visibilité. Il faudrait des volontaires de différents pays pour collecter de l'argent pour le financer. Il s'agit d'un travail de longue haleine dont la mise en œuvre est similaire à la création, par exemple, de l'Institut Zamenhof au Togo. Finalement, les espérantistes malgaches « tirent vers le ciel pour frapper au sommet » comme le dit un proverbe local.

Subteni la internacian projekton **Esperanto Plus Malagasio**.

La sama projekto jam ekzistas en Togolando kaj en Tanzanio. Temas pri monata financa subteno al Esperanto-instruisto en Afriko por profesiigi ĉiujn Esperanto-agadojn tie. 15 subtenantoj formas unu grupon por subteni unu instruiston kaj kotizas monate po 10€. La instruisto regule ricevas ne helpon sed modestan salajron de 150€ monate. En Malagasio, Henriel estas la koncernito de tiu projekto, bedaŭrinde kelkaj el liaj subtenantoj malaperis pro forpaso aŭ translokiĝo. Tio do minacas la asocion.

Soutenir le projet international **Esperanto Plus Madagascar**.

Le même projet existe déjà au Togo et en Tanzanie. Il s'agit d'un soutien financier mensuel à un professeur d'espéranto en Afrique, afin d'y professionnaliser toutes les activités d'espéranto. 15 participants pourraient soutenir un enseignant en payant chacun 10€ par mois. L'enseignant recevrait régulièrement un salaire modeste de 150€ par mois. À Madagascar, Henriel est concerné par ce projet, malheureusement, certains de ses soutiens ont disparu en raison de leur décès ou de leur déménagement. Cela menace l'association ✪

Henriel FIDILALAO



Chères lectrices, chers lecteurs, C'est la période des fêtes et elles ont commencé le 15 décembre par la fête de Zamenhof, le créateur de l'Espéranto dont vous trouverez un extrait en pages 4 et 13, un petit clin d'œil au Père Noël avec humour en page 24, et les nombreux rendez-vous dans les congrès du nouvel an dans la rubrique des événements à venir, venontaj, en page 15.



Notre site

www.esperantoinfo.info
contact@esperantoinfo.info

ADHÉSIONS-ABONNEMENTS

(Pour tout abonnement : 1,50 € d'adhésion compris dans le tarif)

	30€
Soutien :	40€
Abonnement à l'essai (3 revues) :	15€
Associations et collectivités :	30€
Annuel de 5 x 6 = 30 revues :	75€
Annuel de 10 x 6 = 60 revues :	120€
Annuel de 20 x 6 = 120 revues :	180€

10 anciens numéros au choix : 15€

(port compris)
 Numéros disponibles depuis le n°37.
 Précisez bien les numéros demandés.

Directrice de la publication :
 Céline BERNARD
Maquettiste :
 Céline BERNARD
Responsable abonnements :
 Monique ROBERT
Correcteurs :
 Francis et Monique BERNARD,
 Raymonde COQUISART
Président :
 Francis BERNARD

NOUS CONTACTER :
Espéranto-info
 Col de Coperlac - Les Bories
 48 210 Sainte Enimie
 04 66 48 58 48
fmbernard@wanadoo.fr

ESPÉRANTO-info
 Association selon la loi 1901.
 Revue bimestrielle d'information en français sur la langue internationale et l'apprentissage de cette langue.
 IBAN : FR91 2004 1 01 0 081 1 901 4 6802 947
 BIC : PSSTFRPPMAR
 CCP : 11.901.46 B 029 MARSEILLE
 - Dépôt légal à parution -
 N°ISSN : 1 254-7336 - N°CPPAP : 0220 G 87027

La maison culturelle d'espéranto à Grésillon doit faire des travaux pour être rapidement aux normes : page 18.

Le club de Plouëzec nous transporte dans l'imaginaire avec son conte bilingue *Kial ni krokodilas ?*.

Et pour faire un tour d'horizon de différents aspects de l'espéranto : intervention aux écoles (p. 5), l'implication de l'Unesco (p. 7), point de vue sur la notion de langue commune (p. 19)...

Bonne lecture et bonnes fêtes ! ★

Céline BERNARD

Directrice de publication

L'ESPÉRANTO ?

UNE GRAMMAIRE FACILE

Les noms se terminent par **o**
 Les adjectifs se terminent par **a**
 Les adverbes se terminent par **e**
 La terminaison **j** est la marque du pluriel.
 La terminaison **n** est la marque du complément.

UNE CONJUGAISON LOGIQUE

Seulement 6 terminaisons :
iri : aller **iru!** -> impératif
mi iras : Je vais **ni iris** -> passé
vi iras : tu vas **vi iros** -> futur
li/ŝi iras : il/elle va **ili irus** -> conditionnel

DES SUFFIXES INNOVANTS

ŝafo	métier	fémmin	groupe
mouton	ŝafisto	ŝafino	ŝafaro
kanto	berger	brebis	troupeau
chant	kantisto	kantistino	kantaro
	chanteur	chanteuse	répertoire

UNE PRONONCIATION CLAIRE

Comme en français, sauf :
 c -> ts (tsar) ĝ -> dj (badge)
 ĉ -> tch (tchèque) ŝ -> ch (chemise)
 j -> y (yeux) u -> ou (foule)
 ĵ -> j (je) ŭ -> w (aouit)

- 1 — FÊTE DE ZAMENHOF - À PRAGUE
- 2 — MADAGASCAR - 3/3
- 3 — ÉDITORIAL - SOMMAIRE - DONS
- 4 — FÊTE DE ZAMENHOF - ZAMENHOF FESTOJ
- 5 — INTERVENTION À L'ÉCOLE - Bilingue
- 6 — CHÊNE VERT DE L'ESPÉRANTO
- 7 — CONFÉRENCE GÉNÉRALE DE L'UNESCO - Bilingue
- 8 - 9 - LES BRÈVES
- 10 — JEUX - FAUX CONCOURS - Bilingue
- 11 — HUMOUR
L'ESPÉRANTO REND ZEN - Bilingue
- 12 - 13 LA KATO - Proksimaj vortoj
- 14 - 15 TRA LA MONDO
PASINTAJ / PASONTAJ ENVENTOJ
- 16 — CHANSON - Kanto de la samideanoj
Mi vin amas tutkore
Zonotriko en la faruno i
- 17 — LIVRES- J'AI TRADUIT
- 18 — GRÉSILLON - Maison culturelle espéranto
- 19 — LANGUE COMMUNE - 131 ANS
- 20 - 21 KIAL NI KROKODILAS ? - POURQUOI NOUS CROCODILONS ?
REQUIEM AL SINJORO TESTUDO - REQUIEM À M. TORTUE
- 22 — REVENUS INÉQUITABLES
LA LANGUE INTERNATIONALE EXISTE
- 23 — ENVOI AVEC LA POSTE -
COURRIER DES LECTEURS
- 24 — ILLUSTRATIONS HUMORISTIQUES : NOËL

Ont notamment collaboré à ce numéro

Céline BERNARD
 Francis BERNARD
 RENÉ BALLAGUY

Claudie DEMONGEOT
 José GRAMMATICO
 Pierre GROLLEMUND

Claude LABETAA
 Monique ROBERT ★

DONS

Merci pour les nombreux encouragements à l'occasion de vos réabonnements. Les dons nous permettent d'expédier des revues à des associations espérantistes à l'étranger et à faire vivre la revue.

Don de 5 €
 VOLDOIRE Pascale

Don de 10 €
 BOUTIER Christiane
 CAMY Guy
 DEBILLIERS Ginette
 FORTIN Francine
 GATARD Germaine
 GRAMMATICO José
 GUIHAUMÉ Françoise
 LLORANSY M. Thérèse
 MOYON Jean-Paul

Don de 20 €
 ÉTIEVENT Françoise
 HÉNIN Alma
 STRIDE Philippe
 VERNIN Paul

Don de 30 €
 SUEL Frédéric

Don de 70 €
 GABILLER Suzy & Alain

Arrêté au 13 décembre 2017 ★

INTERVENTION À L'ÉCOLE BILINGUE



Rainer KURZ, très actif dans le milieu espéranto et en particulier dans son pays, l'Allemagne, a rendu visite à un établissement scolaire à Saint Bonnet en Champsaur le 12 octobre 2017 à l'initiative de Monique ARNAUD, enseignante retraitée. Il se déplace beaucoup à travers le monde et en particulier en Australie.

C'est jeudi soir, dès que Rainer Kurz sort du bus à Saint Bonnet dans les Hautes-Alpes que nous allons voir Sabina d'origine allemande qui enseigne l'allemand à l'école supérieure Dominique Villars à Gap.

Nous nous sommes mis d'accord sur la présentation de Rainer. Deux ans auparavant, j'ai donné à la première classe des informations sur l'espéranto ; donc Rainer a pu leur parler des migrants. Avec l'autre classe, il a parlé de l'espéranto.

Il a parlé à une quarantaine d'étudiants. Ensuite, par un superbe chemin ensoleillé nous sommes allés à mon ancien collège. Nous y avons mangé et l'infirmière a aussitôt parlé en allemand avec beaucoup de plaisir !

L'après-midi, durant 3 heures, Rainer a rencontré les plus jeunes élèves âgés de 11-12 ans. À l'initiative de l'enseignant, ils ont posé des questions, d'abord en anglais, puis en français, au sujet de l'espéranto ou de l'Australie.

C'était une rencontre très intéressante avec une autre quarantaine d'élèves. J'ai promis à

Rainer de rencontrer un autre enseignant d'allemand et finalement, au restaurant d'une ville voisine, nous avons participé à une rencontre mensuelle habituelle d'allemands qui vivent dans notre région. Ainsi plus d'une dizaine d'adultes ont découvert l'espéranto ou en ont appris davantage.

Heureusement, Rainer étant en pleine forme et travailleur a ainsi pu respecter l'emploi du temps programmé. Il a même trouvé le temps, samedi matin, de randonner jusqu'au magnifique lac pas trop éloigné de ma maison. Ensuite, je l'ai conduit à Grenoble et vraiment à la dernière minute, nous avons réussi à contacter Pascale V. à Lyon pour l'accueillir. J'aimerais qu'il revienne une autre année... Il y a toujours de nouveaux élèves ! ★



Estas Ĵaŭde vespere, tuj kiam Rainer KURZ elbusiĝis en St Bonnet-Altaj Alpoj- ni vizitis Sabina, germandevena, kiu instruas la germanan lingvon en Altlernejo Dominique Villars en Gap.

Ni interkonsentis pri la prezentadoj de Rainer. Antaŭ du jaroj la unua klaso ricevis informojn, de mi, pri Esperanto, do Rainer povis paroli pri la Migrantoj. Kun la alia klaso li parolis pri Esperanto.

Kvardekon da lernantoj li alparolis. Poste ni vojaĝis per belega suna vojo al mia ekslernejo. Tie ni tagmanĝis kaj la flegistino tuj parolis germane, kaj ĝuis tion fari !

Posttagmeze dum 3 horoj, Rainer renkontis pli junajn lernantojn, 11/12 jaraĝaj. Laŭ instigo de la instruisto ili faris demandojn unue en la angla, poste en la franca aŭ pri Esperanto aŭ pri Aŭstralio.

Estis tre interesa renkontiĝo kun sume alia kvardeko da lernantoj. Mi promesis al Rainer renkonti alian instruiston pri la germana lingvo kaj finfine, en restoracio en apuda urbeto, ni partoprenis al kutima monata renkontiĝo de Germanoj kiuj vivas en nia regiono. Tiel pli ol deko da plenkreskuloj ekaŭdis aŭ pli aŭdis pri Esperanto.

Feliĉe Rainer estas sana kaj laborema, tiel li plenumis la antaŭviditan programon. Li eĉ trovis tempon sabate matene por ekskursi piede al belega lago ne tro for de mia domo. Poste mi veturigis lin al Grenoblo kaj vere lastminute sukcesis kontakti Pascale V. en Liono por akcepti lin. Mi tre ŝatus ke li revenu alian jaron... Ĉiam estas novaj lernantoj ! ★

Monique ARNAUD

CHÊNE VERT DE L'ESPÉRANTO - FERTISOL



Après un samedi de Festival des Solidarités à Foix les espérantistes d'Ariège ont « remis le couvert » à Verniolle.

Après un samedi de Festival des Solidarités à Foix (exposition sur Gaza à l'Espace Culturel, film au Léo, stands sous la Halle, soupe partagée, jeu coopératif «Le Pas en Avant», etc.) avec les amis du P.A.A.J.I.P., d'Amnesty International, A.C.A.T., C.C.F.D-Terre Solidaire, Couserans-Palestine, maternité au Burkina Faso «Care and Life», les espérantistes d'Ariège ont « remis le couvert » ce dimanche 19 novembre, à Verniolle.

Il s'agissait, toujours dans le cadre de « FESTISOL », mais aussi du Téléthon, après balade pédestre, rando-moto, jeux de plateau inter-générationnel, apéro-folk, etc., de planter le CHÊNE VERT de l'ESPÉRANTO dans le parc dédié, en cette année du centenaire de la mort du Dr L. L. Zamenhof, initiateur de la Langue Internationale Espéranto.



plusieurs arbres plantés

Plusieurs arbres ont été plantés, ce jour-là, par des particuliers qui fêtaient ainsi un événement intime ou, dans le cas du Cercle d'Études Espérantistes de l'Ariège, pour marquer aussi les cent-trente ans de la langue et les cinquante ans de son ancêtre, le C.E.E. de Pamiers. C'est en effet M. Raymond PONS (Verniollais décédé en 1995) qui avait initié ce mouvement à son arrivée dans le département.

Du chemin a été fait depuis ; ainsi la multiplication des cours, des stages, des expositions, des conférences - débats, des concerts, etc.



Une dizaine d'actifs de l'association, dont Mme Simone PONS-MOULIS est Présidente d'Honneur, se sont retrouvés avec le Maire Numen MUÑOZ pour cette plantation. Le Président Georges COMTE lui a offert un exemplaire de la biographie du Dr Zamenhof « L'Homme qui a défié Babel » (R. CENTASSI - H. MASSON), thème d'une des dernières conférences de la petite Université Populaire de Verniolle « R.E.V. ». 🌟



Georges COMTE



Mia unua partopreno en Ĝenerala Konferenco de UNESKO, en Parizo, de la 30^{an} de oktobro ĝis la 1^{an} de novembro 2017.

Ma première participation à la Conférence Générale de l'UNESCO, à Paris, du 30 octobre au 1^{er} novembre 2017.

J'avais 11-12 ans. Ma jeune professeur d'histoire-géographie était abonnée au *Courrier de l'UNESCO*. Aller au siège de l'UNESCO était mon rêve de toujours.

En tant que jeune enseignant en collège, j'ai présenté un projet pour créer un jeu avec les élèves sur l'héritage mondial. En 2000, avec Armand HUBERT, esperantiste à Sarreguemines (*Lorraine France*), j'ai participé au manifeste 2000 pour une culture de paix et de non violence.

C'est avec une grande émotion que j'ai pénétré au siège de l'UNESCO, ce mois d'octobre 2017.

Je remercie beaucoup les responsables d'ILEI : Mireille GROSJEAN et Monique ARNAUD qui m'ont fait confiance et m'ont permis d'être observateur à l'UNESCO.

Je remercie l'esperanto qui m'a ouvert la grande porte même si je balbutie l'anglais et ne suis pas un diplomate de profession.

Sans l'esperanto, je n'aurais pas pu vivre cette expérience.

J'ai aimé écouter et voir de mes propres yeux Irina BOKOVA, la directrice générale... Et même le **Nobel de la paix**, héros de mes jeunes années : Lech WALESZA.

Notre groupe esperantiste comptait 10 membres.

Nos compétences étaient complémentaires. Chacun, semble-t-il, avait trouvé son rôle.

Le moment le plus prometteur est, peut-être, le contact que j'ai eu avec les délégués du Forum des Jeunes à l'UNESCO. Ils étaient enthousiasmés.

Nous verrons si les contacts iront plus loin. Ainsi, Rakoens MARTEENS, délégué de TEJO, m'a contacté... ✪

ILEI : *Ligue internationale des enseignants esperantistes*

TEJO : *Organisation des jeunes esperantistes mondiale*

NRO : *Organisation Non Gouvernementale, ONG*

Mi estis 11-12 jaraĝa. Mi havis junan instruistino pri historio kaj geografio, abonintan al UNESKO-Kuriero.

Do eniri sidejon de UNESKO estis malnova revuo. Pripensante, miaj ligoj kun UNESKO estas jam sufiĉe multnombraj.

Kiel juna instruisto en mezlernejo, mi prezentis projekton por krei ludon kune kun gelernantoj pri la monda heredaĵoj. En 2000 kun Armand Hubert, esperantisto en Sarreguemines (Loreno, Francio), mi partoprenis en la jardeko por kulturo de paco kaj senperforto (Manifesto 2000). Unu el miaj plej emociplenaj memoraĵoj, kiel instruisto rilatas al UNESKO. Dum lerneja vizito en Monda Centro pri Paco en « Verdun » unu el miaj plej petolemaj lernantinoj alparolis min en la korto : « Sinjoro, estas via frazo » montrante metalan platon sur la grundo. « Militoj naskiĝas en la menso de Homoj, estas en menso de homoj ke tie ni starigu la fortikaĵojn de la paco ». Kompreneble ne estas mia frazo, sed la antaŭparolo de la baza teksto de UNESKO de 1945. La interna ideo de mia instruado estis transdonita... kaj ne gravas la ekzaktaj datoj de la Verdun-batalo.

Do kun granda emocio mi eniris la UNESKO-sidejon en oktobro 2017.

Mi dankegas ILEI-respondeculojn : Mirejo GROSJEAN kaj Monika ARNAUD, kiuj fidis je mi kaj permesis ke mi iĝu observanto ĉe UNESKO.

Mi dankas esperanton, kiu malfermis al mi la pordegon, eĉ se mi nur balbutas en la angla, kaj ne estas profesia diplomato. Sen esperanto, mi ne povis travivi tiun sperton.

Mi tuj ŝatis la internacian etoson, kie interplektiĝas la plej belaj vestaĵoj de la planedo. Mi ĝuis la afablecon, la ĝentilecon de la dungitoj en ĉiuj postenoj : akceptejo, deponejo, memserva restora-

cio, librobutiko, biblioteko... Evidente mi ŝatis la multlingvecon kaj aŭskulti, vidi proprokule Irina BOKOVA-n, la ĝeneralan direktorinon ...

Kaj eĉ Nobelpremiiton pri paco, heroon de miaj junaj jaroj : Lech WALESZA.

Nia esperantista teamo enhavis 10 personojn (certe la plej mulnombra skipo el ĉiuj NROj) aldonante la fortojn de UEA, TEJO kaj ILEI. Niaj kompetencoj estis komplementaj. Ŝajne, ĉiu trovis sian rolon. Kelkaj kapablas tutsimple alparoli alrangajn diplomatojn ; aliaj sentas sin pli proksimaj al la UNESKO-dungitoj kaj la NRO-reprezentantoj.

La dua profilo estas mia :

- Eliri el la ĉambro N°1 (solena ĉambrego), kie la diskursoj de la delegacioj sinsekvas, similas unu al la alia, aŭ estas antaŭvideblaj,

- Instaligi en la NRO-spaco, kaj tie faldi ILEI-flugfoliojn aŭ krei artikolojn ligitajn al UNESKO ĉe Vikipedio Kiam vi denove vidas ilin, ili demandas pri esperanto, kaj finfine estas ofte ili, kiuj petas vian nomkarton.

- Esti preta por paroli pri ĉia temo.

Ni povas ankaŭ pretigi esperanto-kalendarojn sur la manĝplado en la atendovico de la UNESKO-restoracio kaj esti surprizitaj, ke juna ĉinino, en alternativela franca lingvo, diru al vi : « Beleta estas via kalendaro ! ». Kaj ni babilas. Ni gratulas ŝin pri ŝia regado de la franca lingvo, kiu estas tiel malfacile lernebla. Ni konatigas al ŝi, ke la plej granda muzeo pri esperanto estas en Ĉinio. Kaj finfine ni donacas al ŝi kalendaron.

Jen kelkaj momentoj, kiujn mi travivis.

La plej promesplena momento estas, eble, la kontakto, kiun mi havis kun la delegitoj de la Junulara Forumo de UNESKO. Ili estis entuziasmaj. Ni vidos, ĉu tiu kontakto iros plej foren. Rakoens MARTEENS, delegito de TEJO, kontaktis ilin.

Temas pri mia sperto... ✪

Emmanuel DESBRIERES
ESPERANTO kaj EDUKADO, ILEI,
observanto ĉe UNESKO
observateur à l'UNESCO

LES BRÈVES



FÊTE DE ZAMENHOF

Tous les ans, le 15 décembre (et les jours alentours) le monde espérantophile fête le souvenir de Zamenhof, l'inventeur de la langue espéranto.

C'est l'occasion d'un bon repas, de spectacles préparés par les clubs, de se retrouver...



GRANDA AVENTURO

Le nouvel album de **i.d.c.**, basé à Francfort en Allemagne, la **granda aventuro** est dans le style pop/ Alternatif - électro pop.



KREATIVA

C'est le nouvel album de **Jonny M.**, allemand, dans le style de reggae actuel.



VENANSAULT - 85

Découverte de l'espéranto du 27 au 31 mars 2018 Médiathèque (Ilot des Arts) 85190 Venansault.

CONCOURS DE PEINTURE

L'association espéranto de Trieste invite les élèves de collège et les étudiants à concourir sur le thème **savenda naturo** pour gagner des prix, en proposant une peinture avec un texte bilingue (avec espéranto)... l'œuvre doit être reçue par l'association avant le 28 février.

www.tea1906.altervista.org

COURRIER DE L'UNESCO

La délégation permanente de la Pologne auprès de l'UNESCO, en collaboration avec l'association mondiale d'espéranto (UEA), a organisé un événement solennel en conclusion de l'année Zamenhof, centième anniversaire de la mort du créateur de l'espéranto, le lundi 11 décembre 2017, au siège de l'UNESCO avec 6 conférenciers de 6 pays différents.



La 100^e mortodatreveno de Ludoviko Zamenhof

Organizato de la Unuigintaj Nacioj por Edukado, Scienco kaj Kulturo

STRANGA SUR LA ARBO

L'album de **Krio de Morto**, groupe polonais/écossais s'exprime dans le style métal industriel alternatif, punk-hardcore.



VOJAĜO

Le double album **Planedo** **Vojaĝo** du groupe Vojaĝo : groupe occitan, toulousain, dans le style de jazz mondial et jazz bossa.



ALBERT JACQUARD

Albert JACQUARD a régulièrement plaidé en faveur de l'espéranto. Il serait bon, en 2018, pour le 5^e anniversaire de sa mort, dans le cadre de cours ou de groupes, de consacrer une attention particulière à des recherches et à la traduction : de certains de ses écrits et interventions, à la transcription d'enregistrements ou au sous-titrage de certaines vidéos sur lesquelles il a présenté ses idées, à la rédaction d'articles pour d'autres versions de Wikipedia, etc.

TURKA STELO

Le numéro de décembre de la revue de 36 pages **Turka Stelo**, avec un contenu international riche et varié, abondamment illustré, presque seulement en espéranto, vient de paraître. Revue à demander à Vasil KADIFELI :

vasilkadifeli@gmail.com

ILEI FORMATION

Cette année, l'association des enseignants ILEI, avec la participation de Katalin KOVATS, forme une vingtaine d'enseignants par le net et d'autres sur place en Afrique, au Bénin, par Mireille GROSJEAN pour être diplômés en septembre 2018.

VINILKOSMO

Association pour le développement de chanteurs et groupes espérantophones. Vente de CD et de formats numériques, mp3...

Voir le site pour en savoir plus :

vinilkosmo-mp3.com

AMIKUMU

Amikumu est une application pour iOS et Android qui aide à trouver des gens du pays ou natifs qui parlent la langue que vous apprenez.

<https://amikumu.com/fr>



SALON DE L'ÉDUCATION

Espéranto - France, Espéranto-Jeunes et Espéranto Paris Île-de-France ont tenu un stand au Salon de l'Éducation pour présenter l'espéranto aux visiteurs, principalement des lycéens, collégiens et étudiants et aussi aux professionnels de l'éducation : du 17 au 19 novembre.

<http://salon-education.com/>

PÉRIODIQUES HISTORIQUES

Les textes complets de plus de 70 périodiques d'espéranto sont scannés et mis en ligne par la bibliothèque nationale autrichienne. Parmi 17 langues, on peut choisir l'espéranto.

<http://anno.onb.ac.at/>



Photo : Yöngren SHIJING

CITÉ INTERDITE DE PÉKIN

Service multilingue gratuit de guides à la Cité Interdite de Pékin, l'ancien Palais impérial, avec l'espéranto en premier dans la liste.

À quand la même chose à Paris ?

Zhāng LÓNG

COURS D'ESPÉRANTO

Des cours d'espéranto ont été ouverts depuis 2013 à l'École Nationale Supérieure des Sciences Appliquées et de Technologie de Lannion (ENSSAT) et depuis 2016 à l'École Normale Supérieure de la rue d'Ulm (ENS Ulm) sous la direction de Jesper JACOBSEN, professeur franco-danois de physique théorique, lauréat du prix Paul LANGEVIN 2016 de la Société Française de Physique.

Photo : Libera Folio

SAMARCANDE : LANGUE DE TRAVAIL

C'est La perle de l'Orient, ville de 2750 ans proclamée en 2001 par l'UNESCO carrefour de cultures et site du patrimoine mondial, où se trouve aussi le Musée International de la Paix et de la Solidarité, fondé en 1986, dont l'espéranto est une des langues de travail.

ENTREPRISE DE TRADUCTION

Philippe BÉRIZZI a fondé l'agence de traduction LinguaForce en 2001. L'entreprise compte parmi ses 5 salariés 2 espérantophones ; elle utilise un réseau de 1500 traducteurs dont 5 ou 6 espérantophones. L'anglais reste majoritaire dans les commandes. Le marché de la traduction lié à l'espéranto est restreint et irrégulier.



UEA - ASSOCIATION D'ESPÉRANTO UNIVERSELLE

Le comité de UEA, par le vote internet, a validé le budget de l'année 2018 avec un déficit planifié de 140000€ qui sera pris dans le capital.

Libera Folio

CALENDRIER INTERNATIONAL

Le calendrier international liste les rencontres internationales connues, les congrès, les festivals, qui acceptent les espérantophones comme participants.



Voyagez avec les rencontres espéranto, ajoutez les rencontres non enregistrées et faites connaître vos rencontres.

www.eventoj.hu/kalendaro.htm

MAILLOT FRANÇAIS

Il devient difficile d'acheter un maillot avec des inscriptions en français tant l'anglais couvre le marché. Ce maillot François 1^{er} est proposé par une petite équipe qui souhaite faire prendre conscience à travers ce t-shirt combien notre langue est importante. 06.66.46.77.07

Le maillot François 1^{er} (disponible immédiatement)



couleur blanc
100% coton, 150g/m²
marquage trois couleurs par sérigraphie.
fabriqué en Espagne, donc de qualité européenne
Livraison dans toute la France

tailles: S, M, L, XL, et XXL (prix unitaire:15€ + frais d'envoi)
(Franco de port pour toute commande égale à 100€)



Horizontale

3. Erariga pro ĝia aspekto.
6. Sufiks' por ne solaj aferoj.
8. Elemento.
11. Refoje.
13. En neniuj loko.
14. Verbofino por antaŭaj agoj.
15. Kreinto.
17. Manifestiĝi, parolante pri evento.
20. Vorteto por disdoni.
21. Du malsamaj vokaloj.
23. Fino de verbo esprimanta kondiĉon.
24. Nombro.
25. Ekzemple tia, kia senpana tago!
27. Malvira.
28. Murer'.
30. La respondo ĝenerale komencas per ĉar.
32. Tiu de ili.
33. Prepozicio montranta mankon.
34. En nedeterminita loko.
35. Forte kaj tenere ŝatis.
36. Eko.k

Vertikale

1. Ne plu kontraŭstari.
2. Bezonata afer' por aĉeti.
4. Aĵo.
5. Manko de ĉio.
7. Havigis al si.
9. Paroli post demando.
10. Ne post aliaj.
12. Ankoraŭ ne anta.
16. Aktori.
18. Virseksa infano.
19. Brui kiel abeloj.
20. Fi!
22. Juna virino.
26. Fino de rekta objekto.
29. Raporto pri mono.
30. Rilata al la supra parto de nia korpo.
31. Percepti bruon.
32. Kun iu kvalito.
33. Malkun.
34. En iu loko.

PS : Règles au N° 126 page 10 ou sur le site du Groupe Espérantiste Périgourdin
<http://esperanto-gep.asso.fr/ludoj/>

Solutions du N° 128 :



Claude LABETAA

AH, SE ESTUS VERE !

AH, SI C'ÉTAIT VRAI !

Gratulojn al vi ! La rezultoj de tiu monato revelas ke vi obtenas la ple bona monato de la jaro kun mirindaj rezultoj ! Jen viaj notoj :

- Sano = 19/20
- Malsano = 01/20
- Mono = 15/20
- Amo = 18/20
- Amikeco = 19/20
- Akcidento = 01/20
- Morto = 00,5/20
- Paco = 20/20
- Longviveco = 20/20
- Kuraĝo = 17/20
- Sukceso = 19/20

Félicitations à vous ! Les résultats de ce mois révèlent que vous obtenez le meilleurs mois de l'année avec des résultats merveilleux ! Voici vos notes :

- Santé = 19/20
- Maladie = 01/20
- Argent = 15/20
- Amour = 18/20
- Amitié = 19/20
- Accident = 01/20
- Décès = 00,5/20
- Paix = 20/20
- Longévité = 20/20
- Courage = 17/20
- Succès = 19/20 ★

d'après Honoré SEBUHORO

LE CHAT

A la page centrale, vous avez l'habitude de retrouver les histoires du chat. Ici, vous voyez Monique, dans sa véranda, préparant les dessins qui seront assemblés sur l'ordinateur avec l'aide de Francis. ★

Photo : Francis BERNARD



KRUROJN

Panjo, ĉu la olivoj havas krurojn ?

- Tute ne, Marketo.

- Jen kial mi ne ŝatis ilin ! ✨

SOLIDARECO

La famkonataj tri porketoj el la malnova legendo, hejmen festas. Ili kantas, manĝas, dancas... Kiam abrupte, malfermiĝas la pordo kaj aperas granda lupoj !

La tri terurataj porketoj en ĉambrangulon rifuĝiĝas. La lupoj eniras la dometon kaj diras : « aslam alajkum ».

Kaj la porketoj ĝoje krias : miraaaaaklo, ni ŝanceeeegas, muzulmana lupoj ĝi estas. ✨

KOMPLIMENTO

Panjo, mia fianĉo estas tre instruita kaj bonedukita ; kiam li al mi parolas, siaj frazoj entenas ĉiam subjekton, verbon kaj « komplimenton ». ✨

DIO

Pastro promenas laŭ la marbordo kiam li enŝlimiĝas en fluosablon. Li staras en la sablo ĝis la genuoj kiam aŭtomobilo preterpasas li. La stiristo demandas : Ĉu vi deziras helpon ?

- Ne, dankon, Dio helpas min.

- Bone.

Post kvaronhoro, la sablo ĝistalias. Alia aŭtomobilo lin preterpasas kaj la stiristo demandas : Gravas ! Ni tuj povos helpi vin !

- Ne, dankon, nun Dio ne malfruos.

- Bone.

Sed post alia kvaronhoro, li tute malaperas en la fluosablon kaj supreniras ĉielon.

- Dio, mi naivulis, mi estis certa ke vi helpus min !

- Mia filo, mi sendis du aŭtomobilistojn al vi ! ✨

Moralajo : ne maltrafu la okazaĵojn !

José GRAMMATICO

Le p'tit cours pour devenir ou rester zen, par Claudie.

SOURIEZ ET RIEZ

Rire améliore la santé. Cela détend le visage, le corps et l'esprit et calme les douleurs.

Rigardu komikajn filmojn el la televido. Evitu la negativajn informojn. Vi ankaŭ povas aŭskulti humorajn skeĉojn.



Imaginez des situations amusantes. Souriez, riez de vous.



Primoku la gravajn momentojn. Provu vortludojn.

Souriez à la vie.



Lasta konsilo : Pensu pozitive kaj ridu. Vidu la vivon per rozkoloraj okulvitroj, ridetu kaj ridu plej eble. ✨

RIDETU KAJ RIDU

Rido plibonigas la sanon. Ĝi malstreĉas la vizaĝon, la korpon kaj la menson kaj mildigas la dolorojn.



Regardez des films comique à la télévision. Évitez les informations négatives. Vous pouvez aussi écouter des sketches humoristiques.

Imagu amuzajn situaciojn. Ridetu, ridu pri vi mem .



Tournez en dérision les événements importants. Essayez les jeux de mots .

Ridetu al la vivo.

Un dernier conseil : pensez positif et riez. Voyez la vie avec des lunettes roses, souriez et riez le plus possible. ✨



C. DEMONGEOT - ALLANDRIEU

PROKSIMAJ VORTOJ

Ĉu pro la ortografio. Ĉu pro la signifo.



Kia plezuro ludi per vortoj !
Ekzemple : muso kaj muŝo.
Se ni forgesas la ĉapelilon,
muŝo iĝas muso.
Muson mi preferas !

Kaj jen, ĝuste
antaŭ miaj okuloj,
fuĝas muso.



Ne timu !

Mi volas nur
diskuti kun vi.

Mi ne plu ĉasas la musojn.
De kelkaj tagoj,
mi manĝas nur vegetaĵojn.



Ah ! Ah !
Bona novaĝo !
Ĉu vere vi imagas
ke tion mi povas kredi ?



Kion vi faras
ĉi tie sur mia teritorio ?
Tuj foriru !
Tiu musoj estas miaj.

Jen alia kato !



Kia aŭdaco !

De kiam ĝi estas via teritorio ?
Mi firme **kontestas** tion !
La tero apartenas
al ĉiuj estaĵoj.



Mi batalos
kontraŭ vi
ĝis mi **forpelos** vin !



Mi estas pacema kato.
Disputojn, kverelojn,
konfliktojn, mi ne ŝatas.
Do, mi petas,
bonvolu lasi min trankvila.

(Post deko da minutoj.)



Jen la duoncirklo de la Parlemejo.
Mi vidas nur kelkajn dekojn da deputitoj
kaj centojn da neokupataj seĝoj.
La parlamentanoj **debatas**
pri deviga vakcinado de beboj
(por 11 malsanoj !).



Kelkaj el ili **argumentas**
pri ebla danĝereco de tiu vakcino.
Malgraŭ tio, la leĝo estas akceptita !



Kataro :
jen interesa vorto
ĉar ĝi ankaŭ signifas
« aro da katoj ».

Sed kie estas la centoj de neĉeestantaj deputitoj ?



Ĉu por testi la nedanĝerecon de tiu vakcino,
ili provis ĝin sur si mem kaj pro tio malsaniĝis ?
Aŭ ĉu temas pri gripa epidemio,
malvarmumo, rinito aŭ **kataro** ?



Mi komprenas viajn dubojn.
Tamen, mi ne mensogis.



Pravu tion,
manĝante la foliojn
de tiu arbusteto.

Temas pri bukso kies folioj estas venenaj.
Se mi **provas** ilin manĝi, mi malsaniĝos.
Mi **povas** manĝi herbojn.



Eble vi **provas**.
Sed mi ne fidas vin.
Kelkajn herbojn
kutime manĝas katoj.

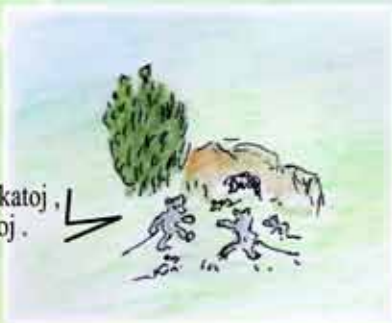
Tiu kataĉo elĉerpis mian **paciencon** !
(**Pacienco** estas planto.)



Mi **lasu** ĝin.
Tiu longa kurado **lacigis** min.
Mi tuj hejmen iras ripozi.
Ĉu la vegetara dieto
malfortigis min ?



Kiam foras katoj,
dancas musoj .



Jen miaj bondeziroj por la venonta jaro :
okazu en la mondo
nek katastrofo, nek kataklismo.



Kelkaj aliaj vortoj entenas la elementon : « **kat** »
Ekzemple : **katalpo** (arbo), povas ankaŭ esti « **alpo** por **katoj** ».
La vorto **katastrofo** elvokas terurajn :
tertremojn, cunamojn, uraganojn, inundojn, militojn...
Pli plaĉas al mi : **katastrofo**. (**strofo** pri **katoj**.)



Alia vorto malkuraĝigas min : **kataklismo**.
Ĉar la homoj, pro monavideco,
faras nenion por **sekurigi** la vivon
sur nia planedo, post kataklismo,
estos tro malfrue por **sukuri** la viktimojn.



M.R.

TRA LA MONDO

PASINTAJ EVENTOJ

RÉCOLTE D'ÉVÈNEMENTS

Comme toujours, vous trouvez ici vos photos suite à vos participations à des évènements espérantophones

contact@esperantoinfo.info



15 décembre



Fête de Zamenhof, Prague, Tchéquie

15 décembre



Fête de Zamenhof
Népal

15 décembre



11^o Mezorianta
kunveno
Marrakech,
Maroc

16 décembre



Fête de Zamenhof Népal
Province Orientale du Kivu,
République Démocratique du Congo

15 décembre



Fête Zamenhof - Ambassade
de Pologne à La Hague,
Pays-Bas

PASONTAJ EVENTOJ

26 Décembre - 2 janvier 2018

 **Szczecin Pologne**

Semaine Jeune Espérantophone, JES
Rencontre du nouvel an de l'association espéranto jeune allemande et polonaise.

<http://jes.pej.pl/2016/>

27 Décembre - 3 janvier 2018

 **Haltern am See Allemagne**

Luminesk'
Rencontre du nouvel an de l'association espéranto allemande. Riche programme et excursions...

andreas.diemel@web.de

27 Décembre - 5 janvier 2018

 **Tomsk Sibérie - Russie**

Novojarsk-2018
Programme culturel varié dans une ambiance sibérienne.

gecxjo@gmail.ru

27 Décembre - 3 janvier 2018

 **Saarbrücken Allemagne**

16^a NR - Novjara Renkontiĝo

NR est une rencontre festive des familles avec un programme enfants et adultes, près de la frontière française.

esperanto-nb.de/seft/seft_eo.html

11 - 17 Février

 **Havane Cuba**

9-a Tut-Amerika Kongreso de Esperanto
Congrès régional avec une longue tradition, organisé par la commission américaine de UEA.

kubesp@enet.cu

26 février - 8 mars

 **Katmandou Népal**

Tria Speciala ekskurso 2018
Faire connaître et visiter le Népal : excursions dans les villes voisines.

nespa.1990@gmail.com

16 - 18 mars

 **Bornerbroek Pays-Bas**

Esperanto-studsemajnfino
Cours d'espéranto de différents niveaux.

studsemajnfino@esperanto-nederland.nl

18 - 21 mars

 **Taiwan Chine**

Tajvana Festivalo de Literaturo kaj Poezio
Festival de littérature et de poésie pour découvrir la culture locale et espéranto...
literaturotw@gmail.com

23 - 25 mars

 **Sacramento Californie USA**

Tut-Kalifornia Esperanto Konferenco, #TKEK2018

Fin de semaine pour s'amuser...

trio@esperanto.org

28 mars - 2 avril

 **Bekasi Indonésie**

Dua Trilanda Kongreso 2018
Congrès des trois pays : Indonésie, Australie, Nouvelle-Zélande.

<http://aea.esperanto.org/au/>



30 mars - 6 avril

 **Plaßen/Saksio Allemagne**

34-a Printempa Semajno Internacia, PSI
Rencontre familiale dans une auberge de jeunesse : conférences, excursions, cours, sport, travail manuel, concert.

razokama@gmail.com



30 mars - 6 avril

 **Marakech Maroc**

11-a Mezorianta Kunveno
Programme : conférences, excursions, art...

<http://uea.org/vikio>

12 - 14 avril

 **Tehran Iran**

Irana Esperanto-Kongreso, IREK 5
Programme : conférences, excursions, discussions...

<http://uea.org/vikio>

13 - 17 avril

 **Aberystwyth Royaume-Uni**

Brita Kongreso
Au pays de Galles, 3^{ème} congrès Celte. Tous sont les bienvenus...

eab@esperanto.org.uk

26 - 28 avril

 **Akko Israël**

19-a Israela Kongreso
Visite historique de la ville, les jardins Bahaa, la grande mosquée...

eli@esperanto.org.il



1 - 6 mai

 **Lviv Ukraine**

Mirinda Lviv
Augmenter le niveau linguistique des participants et faire connaissance avec la capitale de l'Ukraine...

volodomir@ukr.net

10 - 13 mai

Mer Baltique

Skandinava/Trilanda kongreso de Esperanto
Sur la mer, entre Kopenhague au Danemark et Oslo en Norvège, conférences en mémoire du premier congrès scandinave, il y a 100 ans...

skespkon2018@esperantoforbundet.se

19 - 21 mai

 **Wroclaw Pologne**

Mirinda Lviv
Congrès annuel : chorale et solistes...

informado.eo@gmail.com

28 juillet - 4 août

 **Lisbone Portugal**

103-a Universala Kongreso de Esperanto
Congrès annuel de l'association internationale UEA

informado.eo@gmail.com

103-a Universala Kongreso de Esperanto

Lisbono, 28 julio - 4 aŭgusto 2018



UNUA BULTENO



24 février - 3 mars

 **Saint Raphael 83**

Mediterranea Esperanto Semajno - M.E.S.
Ambiance amicale et familiale, magnifique paysage et douceur climatique avec repos en bord de mer. Cours tous niveaux...

info@esperanto.cat

24 février - 3 mars

 **La Bastide-sur-l'Hers 11**

25-a E-Korusa Staĝo ĉe Pireneoj
Chanter matin et fin de journée en prévision de concerts. Siestes, randonnées, conférences-débats, ski, excursions et visites...

informoj@kvinpetalo.org

5 - 12 août

 **Kragujevac Serbie**

SAT-kongreso
Congrès annuel de l'association internationale SAT

financoj@satesperanto.org

CHANSON

LA KANTO DE LA SAMIDEAONOJ'

(Le Chant des partisans)

Verkis Joseph KESSEL
kaj Maurice DRUON
Muzikverkis Anna MARLY

Esperantigis Silĉjo

Sol

Amik' aŭdu vi

Korvojn ĉi super ni,

Do Sol

En fibando!

Amik' aŭdu vi

Sub katen' venas kri'

Do Sol

De la lando!

Ho! Samidean',

Laborist' kaj kamparan',

Do Sol

Jen alarmoj!

Tuj la malamik'

Konos prezon de la sang'

Do Sol

De la larmoj!

Al supro de l' min'

Al la sub' de l' kulmin'

Kamaradoj!

Eliĝu el pajl'

Jen fusil', jen mitrajl'

Jen grenadoj!

Ho! Hej! Mortigist'

Ĉu per kugl' ĉu per ponard'

Sen hezito!

Ho! Hej! Sabotist'

Vi atentu pri la ŝarĝ'

Dinamito!

Per nia ploton'

Jen liber' el prizon'

Por la frato.

Nin pelas koler'

Nin instigas mizer'

Kaj malsato...

En ia civit'

La homar' ĉe l' kav' de l' lit'

Reve sonĝas;

Vi ja vidu ĉi

Marŝas kaj mortigas ni,

Mort' nin ronĝas.

Ni ja sciu ĉi

Nin plenumu jam ni,

MI VIN AMAS TUTKORE

(Ti voglio Tanto Bene)

Verkis Fumu kaj Di Curtis

Esperantigis Antonio LUIS
LOURENZO DOS SANTOS

Diru ne estis mia am'
Kaj ŝi kiel ora sun'
Pleniĝas je fortun'

Diru ke vi min ne perfidas
Mia revo de am'
Estas ĉiam vi

(dufoje)
Karino vin mi amas tute kore
Esperas mi fervore
La revenon de vi
Karin' vi estas viv-trezoro
La vivo de mia kor'
Estas ja nur vi

La Mi- La

(Intro)

Mi- Sol

io vivrò con te

ogni giorno comincia dove i baci finiscono

Mi- Sol

ora che è inevitabile

un dolore fantastico nei minuti che restano

per sempre

ti voglio tanto bene

e ci sarò per te

se sentirai nel cuore

un amore che non c'è

ti voglio tanto bene

e ti raggiungerò

con tutta la mia voce

ascoltami

io canterò per te

mi sentirai nell'aria

entrare nei tuoi occhi

sola nell'anima

La Mi- La

(Stacco)

Mi- Sol

io vivrò con te

guardandoti esistere

e nel sole rinascere

io io so che siamo fragili

e con gli occhi degli angeli

ci guardiamo resistere

io vedo un mondo miglioremi sentirai

La Mi- La

(Stacco)

Mi- Sol

non vedrò con te

quell'alba di luce noi

ora dov'è

La Mi- La

(Stacco)

Mi- Sol

io vivrò con te

La Mi- La

(Stacco)

Mi- Sol

io vivrò con te

ZONOTRIKO EN LA FARUNO

(Tico Tico no Fub)

Verkis Zequinha DE ABREU
kaj

Eurico BARREIROS

Kantita portuge Carmen
MIRANDA

Esperantigis Sylla CHAVES

LaM Mi7 REm Mi7 LaM
REm LaM Si7 Mi7

Do Sol7 Do

Do Sol7 Sol7 Do Do7

Fa Fa#07 Do/Sol La7 REm Sol7

Do LaM

La Lab La Lab La Lab SiM Mi7

SiM Mi7 SiM Mi7 SiM Mi7 Lab La

La Lab La Fa#7 SiM

Re Re#07 La/Mi a#7 SiM Mi7 La

(Dufoje la paragrafon)

La zonotriko nun'
Denove kaj sen pun'
Serene manĝas
Mian sakon da farun'
Se zonotriko volas
Bone manĝi do
En pomarbaro
Da fivermoj estas tro

Bonvolu preni tiun birdon el la greno
Ĝi volas lasi mian sakon en malpleno
La birdon prenu vi nun el la maiza farun'
Ĉar estas multo por manĝado sub la sun'

Mi ĉion provis por ke ĝi ne faru tion
Por ĝin observi al ĝi donis mi milion
Pri kato zorgis timigilo kaj kaptilo
Sed ĝi mian farunaĝon
Daŭre manĝas en trankvilo

(Dufoje la paragrafon)

La zonotriko nun'
Denove kaj sen pun'
Serene manĝas
Mian sakon da farun'
Se zonotriko volas
Bone manĝi do
En pomarbaro
Da fivermoj estas tro



LIVRES

SOVAĜA ĈEVALO

Auteur : Božidar PROSENIJAK
Traducteurs : Zora HEIDES
Langue originale : Croate
Illustration : Luka Petrač

Ce roman est difficilement comparable avec d'autres écrits. La critique lui a donné l'étiquette d'un des plus beaux romans de l'âme croate et son écriture place son auteur à la tête des écrivains croates. En Croatie, le livre a été édité une vingtaine de fois et depuis une vingtaine d'années, il est lu par tous les collégiens croates.

200 pages, 16.50 €, 208 x 145 mm



qui ne sont plus utilisables. Trouver les choses utiles est parfois bien compliqué. Durant une série de conférences sur l'informatique, dans des clubs locaux du Bénélux, l'auteur a remarqué qu'il manquait un regard sur l'ensemble des projets actifs. Souvent après les conférences, il envoyait aux participants des liens plus intéressants en rapport avec ce qui avait été vu. Mais cela ne suffisait pas. Les écrits papiers et les explications textuelles sont durablement utiles pour atteindre ce but. Voici le premier au sujet des **outils d'apprentissage et dictionnaire**.

28 pages, 2 €, 210 x 297 mm

EKSTERRETE

VOLUMO 1 : LERNILOJ KAJ VORTAROJ

Auteur : Yves NEVELSTEEN

On trouve de tout sur internet ! Mais... De nombreux sites présentent des informations non actualisées et des versions de programmes



VOLUMO 2 : BITLIBROJ KAJ BITGAZETOJ

Auteur : Yves NEVELSTEEN

Suite du livre précédent, avec les thèmes : **livres numériques et gazettes numériques**.

28 pages, 2 €, 297 x 210 mm



BOUTIQUE

Flandra Esperanto-Ligo (FEL)

www.retbutiko.net

BAZA KURSO DE ESPERANTO Rekta metodo

Auteur : Matheus A. FRMIMO

Ce livre n'est pas élégamment mis sous presse, mais son contenu est très bien sur les méthodes pédagogiques pour enseigner l'espéranto par la méthode directe (*sans utiliser la langue maternelle - directement tout en espéranto*).

65 pages, 3,50 €, 210 x 17 300 mm



ENKONDUKO AL KONTRIBUAĴO AL LA KRITIKO DE LA POLITIKA EKONOMIO

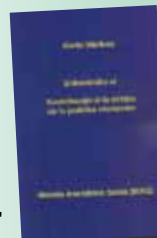
Auteur : Karlo MARKSO

Traducteurs : Vilhelmo
LUTERMAMO

Langue originale : Allemand

Texte écrit en 1857 et publié pour la première fois en 1903.

42 pages, 6 €, 215 x 140 mm



J'AI TRADUIT : DES VILLES POUR CHANGER LE MONDE

Por ŝanĝi la Mondon, necesus ekpreni la politikan povon. Jes ja ! La plej proksiman povon. Tiun de la komunumoj, pli precize tiun de la urboj el kiuj ege plejmulte venas deputitoj, estontaj ministroj, registarestroj, regantoj naciaj, eŭropaj, interkontinentaj, kiuj politikas por la nacioj kaj por la Mondo.

La eksterordinara aventuro de la urbo Mourenx, unua nova urbo en Francio, urbo laboratorio laŭ la filozofo Henri LEFEBVRE, ebligas nutri tiun revon.

André CAZETIEN naskiĝis en 1923 en la bearna vilaĝeto Maslacq, inter Pau kaj Orthez.

Post la milito, li ricevis postenon de elementlerneja instruisto en Lacq, kies aventuron li intense travivis, poste en Mourenx, kies urbestro li fariĝis, kaj plu estis dek ok jarojn. Aparte ion li pri-fieras: li faris Nelson MANDELA-n, tiam ankoraŭ en karcero, honora civitano de tiu novema urbo... 🌟

Photo : Claude ROUX



Marie-Thérèse LLOANCY
12 €, à commander au 05 59 30 56 21

GRÉSILLON - MAISON CULTURELLE DE L'ESPÉRANTO



Depuis soixante cinq ans, notre Maison Culturelle de l'Espéranto possède un château pour y promouvoir l'espéranto au moyen de stages et autres rencontres espérantophones.

Pour préserver le site, tout en l'adaptant aux exigences de notre époque, des travaux d'entretien s'imposent : plusieurs ont déjà été entrepris, plusieurs sont prévus. La MCE peut aujourd'hui assurer de manière autonome une partie de ces travaux mais peut difficilement se lancer dans tous les chantiers nécessaires.



Parmi les priorités, nous devons offrir aux **personnes à mobilité réduite** (PMR) une ou deux chambres et des sanitaires adaptés, comme nous l'impose d'une part la loi, mais aussi notre souci d'accueillir dignement tous nos hôtes sans discrimination.

Plusieurs possibilités sont envisagées, et le projet retenu sera réalisé dès que nous aurons les financements nécessaires. La date limite légale de mise aux normes est le 31 décembre 2018.

faire avec la date limite légale de mise aux normes

Afin d'accélérer les choses, nous lançons le présent appel à dons. Si vous reconnaissez l'importance de réaliser ces travaux au plus vite, et si vous êtes prêts à nous soutenir, merci d'adresser vos dons à :

Maison Culturelle de l'Espéranto
Château de Grésillon
St Martin d'Arcé
F-49150 Baugé-en-Anjou



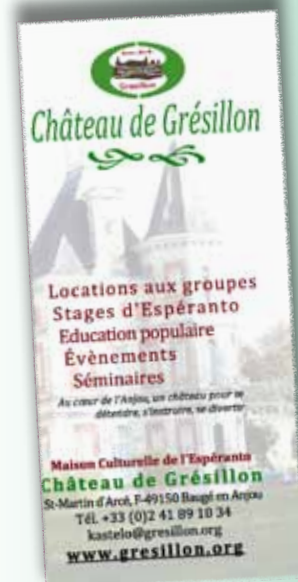
...ou par l'un des moyens de paiement mentionnés sur notre site, en précisant comme motif du paiement « **don chambre PMR** ». Vous pouvez également nous soutenir, bien évidemment, en acquérant des parts sociales B (voir statuts) et en participant à nos activités, y compris aux travaux des équipes de bénévoles.



Plus d'informations, notamment le dossier technique et le chiffrage, seront affichés ultérieurement.

N'hésitez pas à nous contacter par courriel à

kastelo@gresillon.org



Quelle que soit l'aide que vous apporterez, la Maison Culturelle de l'Espéranto vous en remercie chaleureusement. ★

Bert SCHUMANN

LANGUE COMMUNE POUR ÉLARGIR LES HORIZONS

131 ANS !

P.-L. MOREAU DE MAUPERTUIS



**Commentaire qu'une phrase de l'article de l'UNESCO :
« Une langue commune européenne existant aux
côtés des langues nationales peut effectivement
élargir nos horizons à tous ».**

Comme cela a bien été le cas pour moi, je ne peux qu'être entièrement d'accord. Car cette langue commune existe mais ne peut être l'anglais qui n'est pas à côté des langues nationales mais est l'une d'entre elles : nuance ! (*Et je dirais la même chose à propos de toute langue nationale, y compris, bien qu'elle ait longtemps été la langue diplomatique, du français, ma langue maternelle que je préfère donc de loin à toutes, bien sûr !*)

Cette langue, plus que « **quelque peu politiquement neutre dans l'U.E.** » (*comme est qualifié un peu légèrement l'anglais par l'auteur, mais je laisse à d'autres le soin de commenter*), c'est en fait l'espéranto, que j'ai utilisé dans une bonne trentaine de pays, dont trois où j'ai été étudiant, non seulement dans l'U.E. ou l'Europe mais ailleurs aussi : dans les universités de Calcutta (*la plus grande du monde : alors un demi-million d'étudiants*), de Tromsø (*l'université la plus au nord du monde*), et d'Amsterdam (*pour un « Programme spécial d'interlinguistique » grâce à une bourse « Eurodoc »*). Ma seconde thèse, d'histoire à Paris 13, a même porté sur l'idée interne de l'espéranto, qui m'a en fait été plus utile que

l'anglais dans mon vaste parcours universitaire.

Je ne peux donc que souscrire à une autre excellente phrase de l'auteur : « **une seconde langue commune serait l'idéal** ». La seule différence, c'est que cet idéal, je le vis déjà concrètement même si, par exemple, malgré un récent entretien d'embauche par skype avec le rédacteur en chef pékinois de la co-édition en espéranto du *Courrier de l'UNESCO**, ce n'est finalement pas moi qui ai été retenu parmi les candidats de dix pays pour le poste de rédacteur adjoint mais un Russe.

L'espéranto n'est donc plus seulement « **une langue commune européenne** » mais déjà mondiale ; ce qui bien sûr n'empêche nullement son utilisation au sein de l'U.E., où elle serait aussi très utile, et l'est même déjà de plus en plus fréquemment, par exemple pour l'inter-compréhension entre simples citoyens, comme vous et moi. (Ou du moins : pourquoi pas vous aussi ?) ✨

uea.org/pdf/Unesco-Kuriero_2-2017.pdf
<https://fr.unesco.org/courier/our-team>

Sur EDE ;
Europe Démocratie Espéranto
Christian LAVARENNE

Très peu de Français pourraient sans doute dire qui était Pierre Louis MOREAU DE MAUPERTUIS (1698-1759), philosophe, mathématicien, physicien, astronome et naturaliste français, membre de l'Académie des sciences, précurseur de la génétique. Comme son contemporain LEIBNIZ (1646-1716), il se pencha aussi sur l'idée de langue internationale construite, non nationale. Son essai (1740) P.-L. M. DE MAUPERTUIS – *Réflexions philosophiques sur l'origine des langues* (Pdf) peut être lu en ligne en ancien français sur le site Gallica de la BNF.

Mais le document le plus curieux et en tout le plus intéressant est sa « *Dissertation sur les différents moyens dont les hommes se sont servis pour exprimer leurs idées* » (1756).

XXXV — *On a donc souhaité dans ces derniers temps, non de ramener toutes les nations à ne parler qu'une même langue, la chose est visiblement impossible, mais de former une langue nouvelle dans laquelle toutes les nations pussent s'entendre : et cela a été entrepris par des hommes célèbres.*

ou :

XXXIV — *Il n'est pas nécessaire de faire remarquer combien cette diversité des langues est incommode, et combien il serait utile que tous les hommes pussent s'entendre, aujourd'hui surtout, où les peuples les plus éloignés se visitent si fréquemment, entretiennent un commerce universel de besoins et de secours réciproques, et où il n'est presque plus de peuple qu'on puisse appeler barbare.*

Mais le plus étonnant se trouve dans le chapitre XLV où apparaissent quelques règles de base proposées par ce savant pour une langue internationale et qui existent dans la Langue internationale de Zamenhof, l'espéranto, publiée 131 ans plus tard, en 1887. Et il y aura 131 ans en 2018 que l'espéranto a vu le jour... ✨

Henri MASSON



Iam antaŭ tre longe, en la templo de Lanleff okazis renkontiĝo, eble de druidoj.

Une fois, il y a très longtemps, dans le temple de Lanleff, eut lieu une rencontre, peut-être de druides.

Ili grupiĝis nokte, kaŝe, ĉar proksime de tempo al tempo aperadis ĉi tie Lucifero rajdanta sur krokodilo tra rivero Leff. Samtempe en tiu loko troviĝis knabo Jan, kiu dormis tie post longa serĉado de sia kaprino. Li ekaŭdis iujn voĉojn kaj ekvidis personojn vestitajn en verdajn mantelojn. Ili parolis fremdan lingvon. Jan komprenis nur vorton « mal ». Tiu vorto lin terurigis. Timigita li tuj fuĝis. Hejme li rakontis pri tio ĉi al sia fratino Gabi, kiu poste informis tutan vilaĝon, kion li vidis kaj aŭdis. La vilaĝanoj terurigiĝis, ĉar ili pensis, ke temas pri ia diablaĵo. Ili ne plu paŝtis kaprinoj apud la templo.

Ils se rassemblaient de nuit, en cachette, car de temps en temps, Lucifer apparaissait sur la rivière Leff, à cheval sur un crocodile. En même temps, en ce lieu, se trouvait un garçon nommé Yann qui dormait là après avoir longtemps cherché sa chèvre. Soudain, il entendit quelques voix et aperçut des personnes vêtues de manteaux verts. Elles parlaient une langue étrangère. Yann ne comprit que le mot « mal ». Ce mot le terrorisa. Effrayé, il s'enfuit. À la maison, il raconta cela à sa sœur Gaby qui, ensuite, informa

tout le village de ce qu'il avait vu et entendu... Les villageois furent terrifiés car ils pensaient qu'il s'agissait de quelque diablerie. Ils ne firent plus paître les chèvres près du temple.

Gabi, ĉarma junulino kapablis malsovaĝigi bestojn, eĉ gufojn. Oni diris, ke ŝi komprenis ilin. Iun matenon la kuraĝa junulino aŭdacis ĉerpi akvon el la fonto apud la templo. La gufo flugis al ŝi kaj faligis pecon da papero kun strangaj literoj : ĉ, ĝ, ŝ, ĵ. Tiu skribaĵo ekinteresis ŝin kaj ŝi provis esplori la aferon. Gabi iris al la templo kaj trovis alian spuron de noktaj vizitantoj : kraĵojn, bukedon de visko. Sekvan matenon kuraĝe ŝi denove iris al la rivero apud la templo. Ĉe rivero sidis viro kun verda stelo sur la blanka ĉemizo. Li ekridetis kaj diris :

- *Mi nomiĝas Ludoviko. Kaj vi, kiu vi estas ? Ĉu feino ?*

- *Ne gomprenan ket.*

Gaby, charmante jeune fille, était capable d'appivoiser les bêtes, même les hiboux. On disait qu'elle les comprenait. Un matin, la courageuse jeune fille eut l'audace de puiser de l'eau à la fontaine, près du temple. Le hibou vola vers elle et jeta un bout de papier

comportant d'étranges caractères : ĉ, ĝ, ŝ, ĵ. Aussitôt, cette écriture l'intéressa et elle essaya d'élucider cette affaire. Gaby alla au temple et trouva d'autres traces des visiteurs nocturnes : des crayons, des bouquets de gui. Le matin suivant, courageusement, elle se rendit de nouveau à la rivière, près du temple. Un homme, portant une étoile verte sur sa chemise blanche, était assis au bord de la rivière. Il sourit et dit :

- *Mi nomiĝas Ludoviko. Kaj vi, kiu vi estas ? Ĉu feino ?*

- *Ne gomprenan ket.*

» Gabi nenion komprenis, tamen ekde tiu momento ŝi revenadis ĉiutage por aŭskulti la viron kaj tre rapide ekparolis lian lingvon Esperanto. Post ia tempo en la rivero Leff aperis denove Lucifero sur krokodilo. Ĉiuj spektantoj fuĝis kaj restis nur Ludoviko. Per granda ŝnuro li tiel forte ligis al monstro la faŭkon, ke la besto faligis Luciferon en akvon. Tra la rivero Lucifero atingis tuj inferon.

Gaby ne comprit rien, cependant, à partir de ce moment, elle revenait tous les jours pour écouter l'homme et, très rapidement, se mit à parler sa langue Espéranto. Quelque temps après, Lucifer apparut de nouveau sur un crocodile. Tous les spectateurs s'enfuirent et il ne resta que Ludovic. À l'aide d'une grande corde, il lia si fort la gueule du monstre que la bête fit tomber Lucifer à l'eau. Au fond de la rivière, Lucifer rejoignit aussitôt l'enfer.

Vilaĝanoj ege admiris la kuraĝon de Ludoviko kaj ekkomprenis, ke li povas esti amiko de Gabi kaj de ili. De tiu momento, multaj el ili komencis lerni la facilan lingvon de Ludoviko, afabla kaj klera homo.

Les villageois, plein d'admiration pour le courage de Ludovic, comprirent qu'il pouvait être l'ami de Gaby et d'eux-mêmes. À partir de ce moment, nombre d'entr'eux commencèrent à apprendre la

REQUIEM AL SINJORO TESTUDO

REQUIEM POUR MADAME TORTUE BILINGUE

langue facile de Ludovic, homme aimable et cultivé.

Poste Gabi kaj Ludoviko konstruis grandan domon en Pluezeko kaj ili fondis la unuan Esperanto-asociation en Bretonio, kiu post ia tempo komencis aranĝi la mondkonatajn Pluezekajn Renkontiĝojn. Por ne forgesi meritan gufon oni nomis simpatiajn noktajn renkontiĝojn **gufujo**.

Par la suite, Gaby et Ludovic construisrent une grande maison à Plouëzec et fondèrent la première association bretonne d'Espéranto qui, au bout d'un certain temps, commença à organiser les Rencontres mondialement connues de Plouëzec. Pour ne pas oublier le hibou méritant, on a nommé les sympathiques rencontres nocturnes **gufujo** (aire du hibou).

Ĉiuj strebas perfektigi la lingvonon, sed de tempo al tempo krokodilas, ĉar la lucifera krokodilo plu vivas kaj sukcesis liberiĝi de la ŝnuro.

Chacun s'efforce de perfectionner sa connaissance de la langue mais, de temps en temps, **crocodile** ; car le crocodile de Lucifer continue de vivre et a réussi à se libérer de la corde. 🌟

La grupo de babilantoj de la kurso pri legendoj, kiun gvidis Małgosia KOMARNICKA.

Pluezekaj Internaciaj Renkontiĝoj, la 20an de aŭgusto 2017.

Le groupe de bavards du cours sur les légendes, dirigé par Małgosia Komarnicka.

Rencontres Internationales de Plouëzec le 20 aout 2017.

Groupe de bavards avec
Małgosia KOMARNICKA

KROKODILI - CROCODILER

C'est le fait de parler sa langue natale alors que l'entourage est espérantophone (parle l'espéranto).

Un petit garçon, Philippe, vivait avec sa famille dans une maison confortable entourée d'un jardin pittoresque, en dehors de la ville. Au milieu de la verdure, se trouvait un bassin dans lequel nageait joyeusement une tortue nommée **Madame** que Philippe, aimait beaucoup.

Un jour, Philippe trouva la tortue près du bassin, couchée sur le dos, sans signe de vie.

Le cœur déchiré, le garçon revint en pleurant à la maison. Le père consola le fiston :

- Ne pleure pas, chéri. Nous organiserons une très belle cérémonie d'enterrement pour ton amie décédée. Je construirai une petite caisse unique avec l'intérieur orné de tissus de soie. Je trouverai un tailleur de pierre qui élèvera une imposante pierre tombale sur laquelle sera gravé «Madame Tortue». Ensuite, chaque jour, nous lui rendrons visite et déposerons des fleurs sur la petite tombe entourée d'une barrière appropriée (pour que personne ne marche dessus).

En écoutant les plans du père, Philippe se tranquillisa, essuya ses larmes, son visage devint serein. Lorsque tous les préparatifs du

plan furent prêts, toute l'escorte (les parents de Philippe, la servante, le jardinier et Philippe qui ne pleurait déjà plus) se dirigea solennellement vers le bassin pour prendre la tortue morte. Mais, sur place, tous constatèrent que le corps de la tortue avait disparu !

La servante regarda le bassin et aperçut Madame Tortue qui nageait gaiement ! Philippe triste et sans illusion regarda son amie et dit soudain :

- Tuons-la !

Stupéfaits, tous les adultes se mirent à méditer :

Que signifie aimer ? 🌟

Eta knabo Filipo vivis kun sia familio en komforta eksterurba domo, kiun ĉirkaŭis pitoreska ĝardeno. Inter verdaĵoj situis artefarita lageto, en kiu gaje naĝis amata de filipo testudo, kiu estis nomata **SinJORino**.

Unu tagon, Filipo trovis la testudon apud lageto kuŝanta sur dorso sen vivo signo.

Korŝire ploranta, la knabo revenis en domon. La patro konsolis fileton :

- Ne ploru, karulo. Ni organizos tre belan entombigan ceremonion por via forpasinta amikino. Mi konstruos unikan kesteton, ornamos ĝian enon per silka ŝtofo. Mi trovos ŝtona-majstron, kiu sur la tombeto starigos imponan tomo-ŝtonon, sur kiu estos gravurita «SinJORino Testudo». Poste ĉiu-tage, ni vizitados ŝin kaj surmetos florojn sur la tombeton, baritan per tauĝa barilo (por ke neniu piedpaŝu sur ĝi).

Aŭskultante la planon de patro, Filipo kvietiĝis, forviŝis la lar-



mojn, lia vizaĝo sereniĝis. Kiam ĉiuj preparlaboroj laŭ la plano estis plenumitaj, la tuta eskorto (gepatroj

de Filipo, servistino, ĝardenisto kaj jam ne plu ploranta Filipo) solene direktiĝis al la lageto por porti la mortintan testudon. Tamen surloke, ĉiuj konstatis ke la korpo de testudo malaperis !

Servistino rigardis al la lageton kaj ekvidis gaje naĝantan SinJORinon testudon ! Filipo trista kaj senreviĝanta okulumis al sia amikino kaj subite diris :

- Ni mortigu ĝin !

Ĉiuj plenkreskuloj konsterniĝis kaj ekmeditis :

Kio estas amo ? 🌟

REVENUS INÉQUITABLES



Connaissez-vous l'impact financier de la langue anglaise en tant que langue de communication à l'international ?

COMBIEN ?

Savez-vous que la seule langue anglaise rapporte au minimum

10 000 000 000 € l'an

Dix milliards d'euros par an au Royaume-Uni ?

Pour les pays anglo-saxons, par effet multiplicateur, 17

à 18 milliards d'euros d'investissements dus à la prédominance de leur langue !

La belle langue de SHAKESPEARE est sa première victime

Référence dans le rapport intitulé :

« *L'enseignement des langues étrangères comme politique publique* »

par François GRIN, directeur-adjoint du service de recherche en éducation à Genève (S.R.E.D.).

OR NOIR

Dans le rapport des années 1997-1998, le directeur du **British Council** pouvait déjà écrire : *Le véritable or noir de la Grande-Bretagne est, non point le pétrole de la mer du Nord mais la langue anglaise. Le défi que nous affrontons est de l'exploiter à fond.*

EN FRANCE QUELLE ÉCONOMIE ?

Pour la France, l'Espéranto représenterait 5,4 milliards d'euros d'économie par année et pour l'Europe entière : 25 milliards... !

LANGUE DE SHAKESPEARE

L'anglais dit *de communication internationale (ou globish)*, en raison de son échec généralisé et, faute de mieux, préconisé dans le rapport **THELOT** pour l'Éducation nationale, n'est qu'un sabir très inférieur à la belle langue de SHAKESPEARE qui est sa première victime.

ÉQUITÉ, NEUTRALITÉ !?

L'Espéranto : langue à part entière très performante, équitable et neutre, apporte la solution. ✪

Jacques MORIN

LA LANGUE INTERNATIONALE EXISTE !?



Quand on rencontre des curieux qui répètent le discours dominant et disent : « la langue internationale existe c'est l'anglais », que faire?

On peut interrompre la discussion. Et l'interlocuteur peut en déduire que l'on n'a pas d'arguments et que c'est bidon.

Nous défendons toutes les langues

Ou bien on fait la distinction entre l'anglais, une belle langue nationale que nous défendons comme toutes les langues, du tout-anglais (nur angla), un projet qui ne

fonctionne pas pour 64% de la population de l'**Union Européenne** qui ne le parle « pas du tout » et très mal pour 12 autres pour cent. Ce projet anti-démocratique (contre la majorité de la population) est porté par une grande partie des élites économiques et politiques de l'**U.E.** Le projet qui permet une démocratie approfondie en **U.E.** et une communication européenne de qualité est celui d'**EDE, Europe Démocratie Espéranto.**

Le progrès technique est un processus de création destructeur. La création de l'**espéranto** et d'**EDE** permet de montrer l'obsolescence et l'archaïsme du projet idéologique du tout-anglais. Les deux vont de pair, qu'on le veuille ou non. ✪

Bernard CORNEVIN

ENVOI AVEC LA POSTE !

COURRIER DES LECTEURS



Notre association rencontre de plus en plus de difficultés avec la poste qui nous renvoie des revues sans raison valable.

Je m'inquiète de la politique actuelle de la poste alors que son PDG s'empoché des sommes injustifiables eu égard au fonctionnement de cette poste privatisée !

À la mi-février, voulant expédier vingt greffons de notre pommier **Espéranto**, on nous a conseillé d'utiliser le système **colissimo** qui permet de suivre le trajet du colis pour plus de rapidité. Pour arriver dans un village de Bretagne, il a mis une semaine sous prétexte d'une fausse direction à Dinan ! Heureusement, les greffons ont résisté bien qu'étant en mauvais état. Mais payer plus cher pour un tel délai est anormal. Et la poste ne rembourse pas automatiquement !

Le jeudi matin, 6 juillet, vers 10 heures, à la poste de Florac, j'ai voulu expédier un paquet de revues pour qu'il arrive sinon le lendemain, pour le samedi. L'employé me conseille le système **chronopost** pour 26 euros. C'est cher mais j'accepte car le colis doit arriver le lendemain.

Arrivé à la maison, j'ai la surprise de constater que le tampon de la poste indique 16 heures sur le document remis ! Le colis ne partira donc qu'après 16 heures !?! Pire, je lis dans les informations au dos du document que **chronopost** ne fonctionne qu'entre certaines villes ! D'ailleurs, il n'est arrivé que le mardi suivant ! Pire, je n'ai pas pu suivre le parcours du colis

car son code n'avait pas été enregistré sur le site **chronopost** par l'employé ! Et impossible de se faire indemniser par la poste puisqu'il n'y a aucune trace du parcours du colis !

Début août, j'ai reçu le renvoi de cinq revues expédiées le... 4 mai 2017 !!! Et à chaque fois, c'est une erreur de la poste et je peux le prouver soit en recopiant le courriel de l'intéressé, soit par téléphone ! Pourquoi des facteurs renvoient-ils un pli pour **défaut d'accès** ou **d'adressage** ou pire **pli refusé par le destinataire** alors que c'est faux ? Est-ce pour aller plus vite ? C'est maintenant tous les deux mois après une expédition que de pareilles erreurs se produisent et jamais pour le même destinataire !

Enfin, une **lettre verte** expédiée le 22 juin 2017 nous est arrivée le 15 juillet 2017 !

Trop tard pour l'Assemblée Générale d'**Espéranto-Info** du 1^{er} juillet !

Nous ne sommes pas assez rentables pour le PDG ! Je comprends qu'il est préférable de distribuer des centaines de milliers de prospectus qu'on doit jeter à la poubelle ! Mais nous payons, et bien plus cher que ceux qui font des expéditions en masse. Nous sommes en droit d'exiger d'être servis correctement. ✘

Francis BERNARD

Estimata samideano, Daŭrigu mi petas, sendi al vi vian katon, kiu instruas min parolante de siaj aventuroj ; legi tion estas ekstraordinara plezuro ; dankon.

Sincerajn salutojn.

Germaine. GATARD

Karaj samideanoj, Mi dankas vin pro la revuo, ĉiam interesa.

Miĝin uzas en nia Esperanto-Kurso.

Amike.

Joël Lajus

À toute l'équipe, Je vous adresse tout mon soutien et vous remercie pour votre dynamisme qui se dégage dans vos articles.

Cordialement.

Morine STRIDE

Retour à la diligence ! Je vous avais envoyé, il y a 2 mois, un courrier qui vient de me revenir « à l'expéditeur par la poste » !!!

Je n'avais pas mis « les Bories de Coperlac » mais quand même !!

Pierre. BOUVIER

NDLR : Nous avons de nombreux retours de courrier... non justifiés !
F.B.

Bonjour! En voyant sur la couverture du dernier **Espéranto-Info** une « accroche » sur la Corée du Nord, je me suis dit « Aha ! Enfin des infos sur l'Espéranto dans ce pays ! ». Consternation !!! Pas un mot sur l'Espéranto en Corée du Nord...

Filochard

NDLR : On ne parle pas du mouvement espéranto en Corée, mais de l'espéranto qui permet d'aller voir par soi-même et d'avoir un autre regard que celui de nos médias.

C.B.



Noël

- I Qui a fait ça ?
- II - Mamann ! Y'a un barbu avec un colis suspect !
- III - Fais gaffe mec ! Avec ton bonnet ostentatoire tu vas te faire virer de l'école !
- IV - C'est le banquier du Père Noël qui va être content !
- V LES DURES CONSÉQUENCES DE LA CRISE...
 - Ça va que cette année, on n'a pas lourd à tirer...
- VI - Oh ! Des pâtes !
 - De l'essence ! Chérie tu as fait des folies !

VII CETTE ANNÉE, SOYEZ ÉGALITAIRES.

- Alors patron... Tu tires !?!
- VIII - C'est pour tous ces petits moments de bonheur que j'aime l'hiver.
- IX - Vraiment écologique ?
- IX - Chérie, je suis sans vêtement !
 - Rappelle-le moi demain je t'achèterai des vêtements.
- XI - Bon, allez les enfants, je vous laisse les clés, faites-en ce que vous voulez. Moi, je me tire aux Balléares ! ... et joyeux Noël !